



NGUỒN SỐNG

11814 New Hampshire Avenue, Silver Spring, Maryland 20904-2861

(301) 622-4895 (301) 625-9384 www.olvn-dc.org info@olvn-dc.org

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

- Cha Chánh Xứ**
Linh Mục Phaolô Trần Xuân Tâm
(301) 622-4895 ext. 4
- Thầy Phó Tế**
TS Gioan Baotixita Nguyễn Văn Hương
(301) 972-2838
- Thư Ký**
Anh Phạm Khánh Phước
Anh Nguyễn Minh Hoàng
Giờ Làm Việc: Thứ Hai, Ba, Năm, Sáu
Từ 10:00 Sáng – 3:00 Chiều
Điện Thoại: (301) 622-4895
Email: info@olvn-dc.org
- Chương Trình Giáo Lý & Việt Ngữ**
A. Nguyễn Đăng Hiến (Giáo Lý)
A. Nguyễn Kim Sơn (Việt Ngữ)
Điện Thoại: (301) 622-4895 ext. 3
Email: bdh.glvnmd@gmail.com
- Mục Vụ Giới Trẻ**
A. Tommy Tú Nguyễn (301) 221-0464
- Ban Phụng Vụ**
Ô. Bùi Văn Thư (301) 593-5191
- Ca Đoàn**
A. Đỗ Thanh Liêm (240) 688-5013
- Thiếu Nhi Thánh Thể**
A. Vũ Cao Lập (240) 643-5106

THÁNH LỄ TRONG TUẦN

Thứ Hai – Thứ Sáu

6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể
7:00 tối: Thánh Lễ

Thứ Bảy

3:00 Trưa: Kính Lòng Thương Xót Chúa
6:30 tối: Kinh Thần Vụ & Châu Thánh Thể

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

Thứ Bảy - 7:00 tối: Lễ Vọng Chúa Nhật
Chúa Nhật - 7:30, 9:00, và 11:00 sáng

BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy: 6:30 - 7:00 tối
Nếu cần ngoài giờ trên, xin liên lạc đến văn phòng giáo xứ.

BÍ TÍCH HÔN PHỐI & RỬA TỘI

Xin liên lạc Cha Chánh Xứ:
• Rửa tội - trước 2 tuần
• Hôn phối - trước 6 tháng

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

- Chánh Hội Đồng**
C. Nguyễn Trâm Thiên Kim
(240) 568-6116

CON NGƯỜI ĐẾN TRONG VINH QUANG RẠNG NGỜI

Suy nghĩ về cái chết, về đời sau vẫn là vấn nạn lớn mà con người muôn thời đã ưu tư, thắc mắc tự hỏi, tự giải quyết và nhờ người khác giúp hiểu hơn, thấu triệt hơn để bình an mà vui sống. Phụng vụ chúa nhật 33 thường niên trình bày, gọi lên, vén lộ những giá trị con người có thể bắt gặp được trong mầu nhiệm cao sâu và hết sức huyền diệu này.

Con người muôn thời không sao tránh khỏi cái chết: “đó là mầu nhiệm, đó là chân lý của đức tin. Con người ai cũng phải chết: sinh quý tử qui, sống ở thác về” Tuy nhiên, sau cái chết còn có cái gì hơn nữa. Bài đọc I trích bản văn Đanien 12, 1-3 cho thấy: “sau cuộc sống ở trần gian, còn có một sự sống khác”. Thiên Chúa ban cho con người sau cái chết một sự sống mới để phạt kẻ ác và thưởng kẻ lành vì muôn vàn ơn phúc, muôn vàn việc thiện họ đã làm ở trần gian khi họ còn sống. Thánh Phaolô trong thư gửi tín hữu Do Thái bài đọc 2 đã trình bày cái chết của Chúa Giêsu. Chính cái chết của Chúa Giêsu trên thập giá có giá trị đổi mới, thanh luyện và thánh hóa các môn đệ khi các Ngài liên kết, biến tan trong mầu nhiệm sự chết và phục sinh của Chúa Giêsu. Bài Tin Mừng Mc 13, 24-32 nói về diễn từ của Chúa Giêsu về thời cùng tận, thời cánh chung hay nói nôm na là ngày tận thế. Diễn từ này được Chúa Giêsu trình bày vào những ngày giờ cuối cùng của Ngài ở trần thế, vì sau đó ít ngày, Chúa Giêsu bị bắt, bị kết án và bị giết chết trên thập giá. Lối diễn tả về ngày cùng tận là lối văn khải huyền và thánh Marcô đã dùng nhiều hình ảnh của các ngôn sứ, đặc biệt là của Đanien...

Thánh sử Marcô đã cho thấy cái chết quả thực đau khổ. Nhưng cái cùng tận của Chúa Giêsu không phải chỉ chấp nhận cái chết như người bình thường mà chớp đỉnh tiến về công trình cứu độ của Ngài là cái chết thập giá: “Không có tình yêu nào cao vời cho bằng tình yêu của người hiến mạng sống mình vì người mình yêu” (Ga 15, 13). Thập giá là cùng tận của mạng sống mình vì lòng thương xót của Chúa Giêsu. Thập giá là nơi giao hòa giữa con người và Thiên Chúa. Thập giá cũng là nơi Đức Giêsu Kitô được tôn vinh bên hữu Thiên Chúa. Chính cái chết cứu chuộc của Chúa Giêsu, thế giới, nhân loại bước vào một giai đoạn mới, một thời kỳ được Thiên Chúa cứu độ và thế giới con người thuộc về Thiên Chúa.

Qua cái chết của Chúa Giêsu, Ngài khích lệ các môn đệ đang bị bách hại, đang gặp khó khăn hãy kiên vững vì như cái chết của Ngài là khởi điểm chiến thắng là vinh quang rạng ngời, thì cái chết của các môn đệ đang khi họ bị bách hại cũng là niềm hy vọng vinh quang cho một cuộc sống mới phục sinh. Chúa Giêsu biết ngày Ngài sắp rời bỏ các môn đệ: những hiện tượng tang tóc, mặt trời, vũ trụ, tinh tú sẽ rơi rụng, quyền lực sẽ bị lung lay v.v... là một cách nói muốn đề cập đến một sự chuyển mình, thay đổi

từ một trạng thái cũ, sang một trạng thái mới. Đây không phải như là lời báo trước về những gì sẽ xảy ra vào ngày tận thế. Vì ngày tận thế không ai biết được sẽ xảy đến vào giờ nào, lúc nào, nhưng với cái chết và phục sinh, tôn vinh của Đức Kitô, nhân loại sẽ có một cuộc sống mới vinh quang vì ơn cứu chuộc đã đẩy lui mọi bóng dáng của tội lỗi và tình thương cứu độ của Chúa đổ tràn trên mọi người. Chúa tiếp tục củng cố, động viên, khích lệ các môn đệ trước khi Ngài sống biến cố đau thương của thập giá để các môn đệ kiên tâm, can đảm trong cơn bách hại kéo dài sau khi Chúa sống lại. Cuộc quang lâm của Chúa phục sinh sẽ là nguồn an vui và niềm hy vọng cho các môn đệ được an ủi, nâng đỡ.

Người Kitô hữu cũng như các môn đệ của Chúa Giêsu chỉ có thể đứng vững khi họ sống đức tin để đẩy lùi tội lỗi, tránh xa những thế lực của sự dữ, satan, ma quỷ, triệt hạ những ngẫu tượng, đẩy lùi những tính hư nết xấu, ích kỷ, tham lam, và nhất quyết góp tay xây dựng một thế giới đầy tình người trong đó hận thù, chia rẽ sẽ nhường chỗ cho yêu thương, quảng đại, cảm thông và chia sẻ. Lạy Chúa Giêsu, xin ban cho chúng con một con tim mới để chúng con luôn sẵn sàng phục vụ Chúa và tha nhân, đồng thời luôn biết chấp nhận cái chết như ý định tuyệt vời nhất của Chúa nơi mỗi người.

Linh mục Giuse Nguyễn Hưng Lợi DCCT

TIN TRONG TUẦN

CÁC Ý NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA PHANXICÔ TRONG THÁNG MƯỜI MỘT

- Ý nguyện chung: Cầu cho chúng ta mở lòng cho việc gặp gỡ và đối thoại chân thành với mọi người, ngay cả những ai có xác tín khác với chúng ta;
- Ý nguyện truyền giáo: Cầu cho các mục tử của Giáo Hội nhờ yêu thương đoàn chiên mình sâu sắc mà đồng hành với họ và làm dậy lên niềm hy vọng nơi họ.

THÁNG MƯỜI MỘT, THÁNG CÁC ĐẰNG LINH HỒN- Truyền thống đạo đức của Giáo Hội dành tháng 11 để nhắc nhở các tín hữu ý thức về thực tại tính của Luyện Ngục cũng như bốn phận đối với các linh hồn trong luyện ngục. Theo đức Tin Công Giáo thì "*Luyện ngục là tình trạng của những người chết trong tình thân với Thiên Chúa, nhưng, dù đã được đảm bảo ơn cứu độ vĩnh cửu, họ còn cần được thanh luyện trước khi vào hưởng hạnh phúc thiên đàng*" (Bản Toát Yếu Sách Giáo Lý của

Hội Thánh Công Giáo, câu 210). Về bốn phận đối với các linh hồn trong luyện ngục, thì "*nhờ sự 'các thánh thông công' các tín hữu còn lữ hành trên trần gian, có thể giúp đỡ các linh hồn nơi luyện ngục, bằng cách dâng lời cầu khẩn, đặc biệt là thánh lễ, và cả những việc bố thí, những ân xá và những việc hãm mình để cầu cho họ*" (Bản Toát Yếu Sách Giáo Lý của Hội Thánh Công Giáo, câu 211). Cũng lưu ý, vì có những người nhận được ơn cứu độ vĩnh cửu lúc chết mặc dầu chưa bao giờ chịu bí tích rửa tội, nên trong luyện ngục cũng có những linh hồn của những người như thế. Vì lẽ đó chúng ta không nên quên cầu nguyện cho bà con, thân thích, bạn hữu đã qua đời dù lúc còn sống họ không phải là Ki-tô hữu. Sau cùng, đối với Giáo Xứ Mẹ Việt Nam, chúng ta đặc biệt cầu nguyện cho linh hồn Đức Ông Phê-rô Nguyễn Thanh Long, Cha Đa Minh Vũ Ngọc An, Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm, và những anh chị em giáo dân sau đây đã qua đời trong 12 tháng qua (từ 1/11/2014 đến 1/11/2015): 1. Giuse Võ Thành Khiết, 2. Maria Nguyễn Thị Bảy, 3. Giuse Lê Quang Đình, 4. Giuse Hoàng Trung Kiên, 5. Maria Trần Thị Hồng Cúc, 6. Anton Phan Văn Trí, 7. Phanxico Xavie Nguyễn Thế Sơn, 8. Phero Nguyễn Trọng Lợi, 9. Maria Nguyễn Thị Hậu, 10. Phero Phạm Quang Thành, 11. Giuse Bùi Xuân Phú, 12. Phaolo Dương Quang Minh, 13. Alexandra Nguyễn Tấn Thiên Trang, 14. Inhaxio Đỗ Quang Vinh, 15. Teresa Vũ Thị Kim Thanh, 16. Giuse Phạm Trần Hùng, 17. Giuse Nguyễn Thanh Huy, 18. Giuse Nguyễn Thịnh Brian, 19. Giuse Đỗ Hữu Dong.

Lưu Ý về Ngày Giờ Phụng Vụ Sắp Tới

1. Thánh Lễ Vọng Chúa Nhật vào *Thứ Bảy ngày 21 tháng 11* sẽ bắt đầu lúc *6 giờ*, sớm hơn thường lệ 1 giờ, để Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể An-rê Dũng Lạc của Giáo Xứ có thời gian mừng (trước) lễ Quan Thầy (tức lễ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam vào thứ Ba sau đó, ngày 24 tháng 11).
2. **Ngày Giải Tội Cho Cả Giáo Xứ vào Mùa Vọng**: Tội thứ **Sáu ngày 11 tháng 12** bắt đầu khoảng **từ 7 giờ 30 cho đến 10 giờ**, sẽ có nhiều cha ngài tòa giải tội cho anh chị em. Xin lưu ý các em học giáo lý trong Giáo Xứ sẽ xưng tội bên trường học vào Chúa Nhật mừng 6 và 13 tháng 12, từ 1:30 đến 3 giờ chiều.

LỄ CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM – Thứ Ba tuần tới, ngày 24 tháng 11, là Lễ Kính Các Thánh Tử Đạo Việt Nam. Hôm đó Giáo Xứ sẽ có hai thánh lễ: **lễ sáng 8 giờ** và **lễ tối 7 giờ**. Đây là dịp đặc biệt để người Công Giáo Việt Nam chúng ta

cảm tạ tôn vinh Thiên Chúa đã cho Đạo Thánh Công Giáo của Ngài xuất hiện và lớn mạnh trên đất Việt Nam nhờ máu các thánh tử đạo Việt Nam. Vì các ngài là những tiên nhân anh hùng của chúng ta trong đức Tin, nên đây là dịp chúng ta bày tỏ lòng tôn kính, ghi ơn đối với các ngài về ơn huệ vô giá là Đạo Thánh Chúa mà các ngài đã minh chứng, bảo vệ, và truyền lại cho chúng ta bằng chính máu đào của các ngài.

THÁNH LỄ TẠ ƠN - Nhân ngày lễ Tạ Ơn (Thanksgiving Day) của nước Mỹ vào *thứ Năm ngày 26 tháng 11*, Giáo Xứ mời tất cả anh chị em đến tham dự Thánh Lễ Tạ Ơn vào **9 giờ sáng**, trước lễ lúc 8 giờ 30 sẽ có Châu Minh Thánh Chúa và nguyện kinh Sáng (sẽ không có thánh lễ chiều hôm đó). Đặc biệt để bày tỏ lòng tri ân của Giáo Xứ, Cha Chánh Xứ sẽ dâng thánh lễ Tạ Ơn hôm đó cũng như các thánh lễ mỗi ngày sau đó cho đến thứ Tư tuần sau (3/12) để cầu nguyện cho tất cả thiện nguyện viên và ân nhân của Giáo Xứ, còn sống cũng như đã qua đời.

CT GIÁO LÝ-VIỆT NGỮ

1. Lịch Mùa Vọng và Giáng Sinh:

- A. Giải Tội Mùa Vọng cho Các Học Sinh Giáo Lý từ Lớp 3 đến Lớp 8: Từ 1 giờ30 đến 3 giờ chiều vào các **Chúa Nhật** sau: **ngày 6 tháng 12** (lớp 3 đến lớp 5) và **ngày 13 tháng 12** (lớp 6 đến lớp 8) trong cafeteria của trường White Oak Middle School. *Lưu ý: các em vẫn học giáo lý như thường lệ* vào hai CN này, vì mỗi lớp chỉ mất khoảng 15 đến 20 phút xung tội.
- B. Liên Hoan Mừng Lễ Giáng Sinh: Chúa Nhật ngày 19 tháng 12 từ 1 giờ 30 đến 3 giờ chiều. *Lưu ý: Hôm đó các lớp Việt Ngữ vẫn học như thường lệ từ 3 giờ đến 4 giờ 20 chiều.*

2. Lịch Thêm Sức và Rước Lễ Lần Đầu:

- A. Các em học sinh lớp 8 nếu hội đủ điều kiện sẽ **lãnh nhận bí tích Thêm Sức** trong thánh lễ *Vọng Chúa Thánh Thần Hiện Xuống* vào **thứ Bảy ngày 14 tháng 5 năm 2016** lúc **6 giờ chiều** do Đức Cha Mario Dorsonville, tân Giám Mục Phụ Tá của Tổng Giáo Phận Washington.
- B. Các em học sinh lớp 2 nếu hội đủ điều kiện sẽ **lãnh nhận bí tích Mình Máu Thánh Chúa** trong thánh lễ *vọng Mình Máu Chúa Ki-tô* vào **thứ Bảy ngày 28 tháng 5 năm 2016** lúc **6 giờ chiều**.

GIÚP CHO ĐỜI SỐNG ĐẠO CỦA CÁC BẠN TRẺ SAU KHI THÊM SỨC - Vào *tháng Mười Hai* chương trình mục vụ đức Tin cho các em đã thêm sức xong sẽ có:

1. Buổi Học Hỏi Giáo Lý về Bí Tích Giải Tội vào **Chúa Nhật 6 tháng 12 từ 12:30 đến 2 pm** (sau thánh lễ 11 giờ *trong nhà xứ* - có ăn trưa nhẹ cho các em trước giờ học hỏi);
2. Tình Tâm Mùa Vọng về đề tài “*Làm Sao Biết Cái Gì Là Đúng, Là Tốt, Cái Gì Là Sai, Là Xấu*” vào **Thứ Bảy ngày 19 tháng 12** (giờ giắc và địa điểm sẽ loan báo sau). Đây là một đề tài rất quan trọng, vì con em chúng ta hấp thụ một nền văn hóa và giáo dục ở *Mỹ theo chủ nghĩa tương đối và chủ quan cá nhân*, xem đúng sai, tốt xấu chỉ tùy thuộc cảm nghĩ của mỗi cá nhân, tùy thuộc vào phong tục, văn hóa của mỗi nơi, mỗi thời, chứ *không có đúng sai, tốt xấu áp dụng cho mọi người, mọi thời, và mọi nơi*.
3. Liên Hoan Giáng Sinh vào **Chúa Nhật ngày 27 tháng 12** lúc 7 giờ tối trong Hội Trường Giáo Xứ.

Các phụ huynh muốn biết thêm về mục vụ đức Tin cho các em sau khi Thêm Sức xin liên lạc với Cha Chánh Xứ ở số văn phòng GX 301 622 4895 hoặc với anh Tommy Nguyễn Đức Tú, Điều Hiệp Viên Mục Vụ Nhóm Trẻ ở số 301 221 0464. *Xin các phụ nhắc con em đọc mẫu tin bằng tiếng Anh ở dưới:*

FAITH FORMATION FOR POST-CONFIRMATION YOUTHS- In December Parish Youth Ministry will have:

1. Faith Formation Meeting or Youth Catechesis on Confession on Sunday December 6, probably from 12:30pm to 2pm, in the rectory (right after 11am Mass, a light lunch is provided);
2. Advent Retreat on Saturday December 19 (time and place to be announced) – Theme: “Are You Morally Confused? Jesus Comes to Tell You What the Truth Is”
3. Christmas Party on Sunday December 27 at 7pm in the church basement.

A. *If you want to know more about the faith formation for post-confirmation students, please contact Father Tam X. Tran at parish number 301 622 4895 (ext.4) or Tommy Nguyen, Youth Ministry Coordinator, at 301 221 0464 (this is a cell phone which receives texting).*

CHƯƠNG TRÌNH RACHEL GIÚP CHỮA LÀNH NHỮNG AI TỪNG PHÁ THAI - Đây là

chương trình bằng tiếng Anh của Tổng Giáo Phận Washington. Xin xem bản tin bằng tiếng Anh sau:

Entering Canaan – *You just don't feel forgiven? Feelings of guilt, shame, regret and sadness return? Worried if you will be a good mom? Come to an Entering Canaan – Day of Prayer and Healing in English Saturday, December 5, 2015. Location and contacts are confidential due to the personal nature of this experience. For more information contact Project Rachel Ministry 301 982 2008 or hope@adw.org.*

Sách Hôn Nhân và Gia Đình do Cha Mattheo Nguyễn Khắc Hy Chủ Biên – Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ xuất bản. Cuốn sách bàn đến khá đầy đủ các vấn đề về hôn nhân và gia đình và từ các lãnh vực khác nhau như luân lý, giáo luật, tâm lý, văn hóa. Cuốn sách hay, bổ ích, mà giá sách chỉ có 3 dollars 75 cents. Sách để ở lối ra vào nhà thờ, anh chị em có thời giờ để đọc nên mua về để giúp cho đời sống hôn nhân và gia đình của mình. Về tiền sách anh chị em giao cho cô Loan, bà Xếp, các ông từ, hoặc bỏ vào giỏ lúc quyên tiền thường lệ trong thánh lễ. Sau một vài tuần Giáo Xứ sẽ tổng kết và viết một check chung gửi cho Cha Hy.

CÁC TIN TỨC ĐÁNG LƯU Ý TRONG TỔNG GIÁO PHẬN HAY GIÁO XỨ

Huấn Luyện Thừa Tác Viên Thánh Thể Ngoại Thường - Workshop for Extraordinary Ministers of Holy Communion (EMHC) – This workshop will instruct the faithful on how to serve effectively as an EMHC in the parish setting as well as when taking Holy Communion to the sick and shut-ins. It is intended primarily for those who wish to be certified as an EMHC in the Archdiocese of Washington, but it is open to all. A \$5 registration fee can be paid at the door. TO REGISTER PLEASE EMAIL liturgy@adw.org. If you have additional questions, you may call the Worship Office at 301 853 4594. PLEASE DO NOT CALL THE WORSHIP OFFICE TO REGISTER!

1. *Sat Dec 5, 2015, 10am-1pm: St. Joseph Catholic Church 11007 Montgomery Rd., Beltsville, MD 20705.*

Thánh Lễ của Tổng Giáo Phận Ghi Nhận Vai Trò Các Em Giúp Lễ - *Chúa Nhật tuần tới 11/22/15, các em giúp lễ của giáo xứ chúng ta sẽ tham dự Thánh Lễ dành riêng cho toàn Lễ Sinh của Tổng Giáo Phận tại Vương Cung Thánh Đường Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội, D.C. Xin quý phụ huynh điền giấy tham dự và gửi lại cho trưởng ban giúp lễ.*

Các em sẽ phải có mặt tại nhà thờ lúc 12:30 để chuẩn bị khởi hành. Các em cũng sẽ mang áo giúp lễ để tham dự Thánh Lễ này.

Học Bổng của Hiệp Sĩ Đoàn Columbus Tiểu Bang MD Giúp Các Em Học Sinh Trung Học Trường Công Giáo – Mỗi năm Hội Đồng Hiệp Sĩ Đoàn Columbus của Tiểu Bang Maryland cho: 3 học bổng cho các em học sinh trung học trường Công Giáo mà là con cái của các hiệp sĩ thành viên (\$1,500.00 mỗi năm và cho tới 4 năm), và 3 học bổng khác cho bất kỳ em nào Công Giáo đang học trường trung học Công Giáo (cũng \$1,500.00 mỗi năm và cho tới 4 năm). Phụ huynh và học sinh nào muốn xin lấy thông tin và đơn bằng cách viết thư đến: Maryland State Council, Knights of Columbus, State Scholarship Chairman, c/o Phil Asplen, 2525 Pot Spring Rd, L-503, Timonium, MD 21093, hoặc vào trang mạng của hiệp sĩ Columbus: www.kofc-md.org và nhân vào “Scholarship Opportunities link”. Xin lưu ý các đơn xin học bổng phải được nộp *trước ngày 1 tháng 2 năm 2016.*

Dự án BEC (Benefits Enrollment Centers) – Quý vị hoặc trong gia đình có người cao niên trong độ tuổi từ 65 trở lên hoặc người lớn khuyết tật (từ 21-64 tuổi) với thu nhập thấp. Nếu có, xin liên lạc với Hội Người Mỹ Gốc Việt (Association of Vietnamese Americans – AVA) để được nhân viên của dự án BEC giúp quý vị (*hoàn toàn miễn phí*): 1. Tìm các phúc lợi xã hội dưới chương trình Medicare (Medicare Part D, Medicaid, Food Stamp, SSI, tiền điện, gas). 2. Tư vấn về các tiêu chuẩn và các phúc lợi thiết thực nhất. 3. Hỗ trợ quý vị điền đơn để xin các phúc lợi xã hội trên. Ngoài ra AVA còn cung cấp các dịch vụ Di Trú (đoàn tụ gia đình, gia hạn thẻ xanh, nhập tịch...) và các dịch vụ *miễn phí khác* như thông dịch và phiên dịch để liên lạc với các cơ quan, hướng dẫn phụ huynh về hệ thống trường học của Mỹ... Xin liên lạc với AVA ở số 301 588 6862 từ 10am-5pm từ thứ Hai đến thứ Sáu hoặc vào trang mạng w.mdvietmutal.org (địa chỉ văn phòng: 8121 Georgia Ave., Suite 503, Silver Spring, MD 20910

Ý LỄ CHA DÂNG TRONG TUẦN

Thứ Bảy 11/14/2015: Lễ Vọng Chủ Nhật Cầu xin ơn Hiệp Nhất và Thánh Thiện cho mọi gia đình trong Giáo Xứ

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất, lễ giỗ

- † LH Giuse Đỗ Đình Ấu
- † LH Maria Bùi Thị Sầu, lễ giỗ
- † LH Giuse Phạm Văn Lung
- † LH Maria Phạm Thị Vui
- † LH Phêrô Trần Châu Hồng
- † LH Anna Trần Thị Thanh
- † LH Anna Vũ Thị Huệ
- † LH Antôn Trần Đình Phương
- † LH Maria Trần Thị Mai Hương
- † LH Maria Nguyễn Thị My
- † LH Maria Đào Thị Quyển
- † LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- † LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- † LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- † LH Lê Văn Thành và Lê Thanh Nhật
- † LH Tổ Tiên ông bà nội ngoại
- † Cầu cho các đấng linh hồn, linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi

Chúa Nhật 11/15/2015:

Cầu cho tất cả mọi gia đình giáo dân trong Giáo Xứ

Lễ 7g30 sáng:

- † LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- † LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An và các linh hồn
Linh Mục đã qua đời
- † LH Cha Giuse Việt và Giuse Bùi Trang Nghiêm
- † LH Maria Nguyễn Thị Tuất, lễ giỗ
- † LH Giuse Đỗ Đình Ấu
- † LH Tôma Phạm Ngọc Chấn
- † LH Giuse Võ Thành Khiết
- † LH Giuse Thân Thiên Đồng
- † LH Anna Đậu Thị Chín
- † LH Maria Phạm Thị Giàu
- † LH Giuse Phạm Văn Lung
- † LH Maria Bùi Thị Sầu
- † LH Maria Phạm Thị Vui
- † LH Inhaxiô Đỗ Trung Nông
- † LH Maria Nguyễn Thị Đượm
- † LH Maria Đỗ Thị Bình
- † LH Phanxicô Xavie Trần Quang Tỉnh
- † LH Maria Đinh Thị Mến
- † LH Antôn Nguyễn Đình Chính
- † LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- † LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- † LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- † LH Maria
- † LH Giuse và Anna
- † Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn và các
linh hồn thai nhi
- † Cầu cho Tổ Tiên ông bà cha mẹ nội ngoại
- † Cầu cho các thân nhân, ân nhân đã qua đời

Lễ 9g00 sáng:

- † LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- † LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- † LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- † LH Maria Nguyễn Thị Tuất, lễ giỗ
- † LH Giuse Đỗ Đình Ấu
- † LH Têrêxa Phạm Thị Duyên, lễ giỗ
- † LH Đôminicô Nguyễn Văn Thi, lễ giỗ 10 năm
- † LH Giuse Lê Ngọc Bán
- † LH Têrêxa Vũ Thị Kim Thanh
- † LH Phêrô Phạm Quang Thành
- † LH Gioan Baotixita Nguyễn Tuỳnh
- † LH Giuse Lê Đăng Doanh
- † LH Gioan Baotixita Phạm Văn Hiếu
- † LH Phaolô Nguyễn Tri Phương và Maria
Nguyễn Thị Giậu
- † LH Maria Nguyễn Thị Bảy và Maria Trần Thị
Khuyên
- † LH Matta Trần Thị Nga
- † LH Mađalêna Tống Thị Ngọc Bích
- † LH Alex Minh
- † LH Giuse Đỗ Thanh Hương
- † LH Harold Ames và linh hồn Rosa Marie Ames
- † LH Ysave Đinh Thị Nhẫn
- † LH Đôminicô Đặng Xuân Huyền
- † LH Anna Trần Thị Đậu
- † LH Maria, Giuse, và Anna
- † LH Têrêsa Nguyễn Thị Nhàn
- † LH Giuse Đặng Sâm
- † LH Maria Bùi Thị Choát
- † LH Anataxia Trần Thị Tâm
- † LH Têrêxa Chu Thị Hồng Loan
- † LH Mađalêna Nguyễn Thị Xuân Mai
- † LH Giuse Nguyễn Văn Vạn
- † LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
- † LH Tômasô Đặng Văn Lĩnh
- † LH Lôrensô Chu Đình Khải
- † Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi
và các linh hồn thai nhi
- † Cầu cho Tổ Tiên ông bà cha mẹ, thân nhân đã
qua đời
- † Tạ ơn Thánh Gia Thất và cầu xin ơn bình an

Lễ 11g00 sáng:

- † LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- † LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- † LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- † LH Maria, thân mẫu Cha Sở
- † Gioan Baotixita Ngô Đình Diệm và Giacôbê
Ngô Đình Nhu
- † LH Micae Hồ Thiên
- † LH Matta Lê Thị Linh

- ✠ LH bà cố Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Tuất, lễ giỗ
- ✠ LH Giuse Đỗ Đình Ấu
- ✠ LH Tôma Nguyễn Văn Chung, lễ giỗ
- ✠ LH Maria Phạm Thị Quý, lễ giỗ
- ✠ LH Agatha Nguyễn thị Truyện
- ✠ LH Têrêxa Nguyễn Thị Vinh, lễ giỗ
- ✠ LH Anna
- ✠ LH Têrêxa
- ✠ Phêrô Vũ Văn Cảnh
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Nhỏ
- ✠ LH Phêrô Vũ Văn Sơn
- ✠ LH Giuse Võ Thành Khiết
- ✠ LH Giuse Lê Quang Đình
- ✠ LH Giuse Phạm Hữu Lý
- ✠ LH Gabriel Vũ Đình Ninh
- ✠ Maria Nguyễn Thị Lành
- ✠ LH Tôma Hồ Ứng và Maria Nguyễn Thị Chuyên
- ✠ LH Alexandria Trang Nguyễn
- ✠ LH Gioan Baotixita Nguyễn Đức Hoàn
- ✠ LH Phaolô Dương Quang Minh
- ✠ LH Têrêxa Vũ Thị Kim Thanh
- ✠ LH Giuse Phạm Trần Hùng
- ✠ LH Giuse Phạm Đăng Khôi
- ✠ LH Maria Hoàng Thị Kính
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Văn Mến
- ✠ LH Phaolô Nguyễn An Diêu
- ✠ LH Phanxicô Xavie Nguyễn Anh Tuấn
- ✠ LH Giuse Nguyễn Thanh Huy
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Lê Văn Thành và Lê Thanh Nhật
- ✠ LH Phêrô Nguyễn Trọng Lợi
- ✠ LH Gioan Baotixita Huỳnh Công Trứ
- ✠ LH Tômasô Đặng Văn Lĩnh
- ✠ LH Maria, Giuse, và Anna
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi, và các linh hồn thai nhi
- ✠ Cầu cho linh hồn Tổ Tiên, ông bà cha mẹ đã qua đời
- ✠ Cầu cho các linh hồn Cursilitas đã qua đời
- ✠ Cầu cho gia đình chú Thiết được bình an, con cái ngoan hiền
- ✠ Cầu bình an và sức khỏe cho bà Phạm Thị Sự
- ✠ Tạ ơn kỷ niệm hôn phối của anh chị **Dung & Phụng**
- ✠ Cầu cho các chiến sĩ trận vong

Thứ Hai 11/16/2015:

Cầu xin ơn hiệp nhất và thánh thiện cho mọi gia đình trong giáo xứ

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Đaminh Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH GioanKim Nguyễn Xuân Sơn
- ✠ LH Micae Hồ Ngọc Hội
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Lê Văn Thành và Lê Thanh Nhật
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi trong luyện ngục
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên, ông bà cha mẹ và bấy nhiêu linh hồn trong gia tộc

Thứ Ba 11/17/2015:

Cầu cho các LH Mồ Côi trong Luyện Ngục

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Simon Bùi Thiện Thiên
- ✠ LH Antôn Lê Văn Vượng
- ✠ LH Maria Vũ Thị Huệ
- ✠ LH Matthew Nguyễn
- ✠ LH GioanKim Nguyễn
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Lê Văn Thành và Lê Thanh Nhật
- ✠ LH ĐaMinh Phạm Văn Thành

Thứ Tư 11/18/2015:

Cầu cho những người già cả, đau yếu, bệnh tật trong Giáo Xứ

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Inê Nguyễn Thị Vạn
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Giuse Lê Văn Hương
- ✠ LH Cêcilia Lê Thị Hoan
- ✠ LH Simon Nguyễn
- ✠ LH Bùi Bường
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Phanxicô
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị Lang

- ✠ LH Lê Văn Thành và Lê Thanh Nhật
- ✠ Cầu cho các linh hồn thân bằng quyến thuộc đã qua đời

Thứ Năm 11/19/2015:

Cầu cho ơn gọi linh mục, tu sĩ, đặc biệt trong TGP và trong giáo xứ, cầu cho LH các cha mẹ đã qua đời của các Cha trong TGP

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Anna Nguyễn Thị Lý
- ✠ LH Nguyễn Toàn
- ✠ LH Nguyễn Văn Hóa
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Maria Lê Thị Lụa
- ✠ LH Têrêxa Lê Thị Nga
- ✠ LH Lê Văn Thành và Lê Thanh Nhật
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Gisue Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên ông bà thân nhân nội ngoại

Thứ Sáu 11/20/2015:

Cầu cho các Kitô Hữu đang bị bách hại vì đức tin

- ✠ LH Đức Ông Phêrô Nguyễn Thanh Long
- ✠ LH Cha Vũ Ngọc An
- ✠ LH Cha Giuse Bùi Trang Nghiêm
- ✠ LH Giuse Nguyễn Ánh
- ✠ LH ĐaMinh Thiên
- ✠ LH Phaolô Anh Yêm
- ✠ LH Maria Chị Yêm
- ✠ LH Maria Nguyễn Thị My
- ✠ LH Inhaxiô Đỗ Quang Vinh
- ✠ LH Giuse Đỗ Hữu Dong
- ✠ LH Inê Hoàng Thị Lụa
- ✠ LH Giuse Brian Thịnh Nguyễn
- ✠ LH Lê Văn Thành và Lê Thanh Nhật
- ✠ Cầu cho các đấng linh hồn, các linh hồn mồ côi và các linh hồn thai nhi
- ✠ Cầu cho Tổ Tiên ông bà thân nhân đã qua đời

**BÁO CÁO TÀI CHÁNH
11/10/2015**

A. Quỹ Bảo Trì Thánh Đường:	\$ 350.00
1. Phạm Văn Hiến	\$ 130.00
2. Vũ Đình Tựu	\$ 120.00
3. Bùi Văn Thư	\$ 100.00
B. Quỹ Điều Hành :	
1. Thu Hàng Tuần	\$ 6,438.00
Tiền Giỏ	\$ 2,217.00
Bao Thư	\$ 2,971.00
Chi Phiếu	\$ 1,250.00
2. Các khoản Thu Khác:	\$ 4,880.00
Rau & Đậu Hũ	\$ 300.00
Bán bánh mì	\$ 700.00
Cô Xuân bán rau	\$ 100.00
Tiền xin lần 2 (Hưu Dưỡng)	\$ 3,780.00
Tổng Thu (1+2)	\$ 11,318.00
Chi trong tuần	\$ 7,271.43

